



Direzione Regionale della Toscana

Settore Gestione Risorse  
Ufficio Risorse Materiali

**OGGETTO: Procedura per l'affidamento del servizio di traduzione e legalizzazione di atti giudiziari da notificare inerenti il procedimento R.G. n. 735/2019 avanti la Corte di Appello di Firenze per un importo pari ad € 3.305,00 oltre IVA. Determina a contrarre e contestuale affidamento.  
CIG: Z0C356A3F9**

Premesso che:

- l'Ufficio Contenzioso e Riscossione della Direzione Regionale Toscana, con e-mail del 28 febbraio 2022 ha inoltrato la richiesta prot. n. 13273 del 28 febbraio 2022, con la quale l'Avvocatura di Stato ha richiesto la traduzione e legalizzazione di atti giudiziari inerenti il procedimento R.G. n. 735/2019 avanti la Corte di Appello di Firenze, del quale è parte l'Agenzia delle Entrate;
- la traduzione in lingua spagnola degli atti, è necessaria per la notifica all'estero degli stessi;
- il servizio in oggetto non è presente nelle Convenzioni Consip attive;
- l'Avvocatura di Stato, in ragione della complessità del procedimento, ha richiesto che il servizio venisse svolto da personale altamente specializzato, di comprovata esperienza ed affidabilità, individuando la professionista da incaricare per la traduzione in Silvia Pacuvio, titolare della ditta individuale ABP Translation di Silvia Pacuvio, consulente tecnico del Tribunale di Firenze e traduttrice accreditata della Camera di Commercio di Firenze;
- la ditta individuale ABP Translation di Silvia Pacuvio offre i servizi richiesti ad un prezzo ritenuto congruo;
- si procederà all'affidamento del servizio mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, del d.lgs. 50/2016;
- la legge n. 145 del 2018, art. 1 comma 130 prevede che per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore ad € 5.000,00 si possa procedere senza fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione;
- per tale servizio è stato acquisito il CIG n. **Z0C356A3F9**;
- ai sensi dell'art. 32, comma 2, d.lgs. 50/2016 e s.m.i., le Amministrazioni appaltanti, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, decretano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

tutto ciò premesso, in base alle attribuzioni conferitegli dalle norme statutarie, dal Regolamento di Contabilità e dal Manuale Interattivo delle Procedure, dalla delega conferita dal Direttore Regionale

## **IL CAPO UFFICIO AFFIDA**

Il servizio di traduzione e legalizzazione di atti giudiziari da notificare, inerenti il procedimento R.G. n. 735/2019 avanti la Corte di Appello di Firenze a Silvia Pacuvio, titolare della ditta individuale ABP Translation di Silvia Pacuvio P.I. 05410020480/C.F. PCVSLV73D64G273V, con sede in via Solferino n. 10, CAP 50123 Firenze, ai sensi dell'art. 36 co. 2 lettera a) del d.lgs. n. 50/2016 e s.m.i., mediante affidamento diretto.

A tal riguardo si stabilisce che:

- a. l'oggetto dell'appalto è costituito dal servizio di traduzione e legalizzazione di atti giudiziari, da notificare tramite l'Avvocatura di Stato, alla controparte di un procedimento del quale è parte in causa l'Agenzia delle Entrate della Toscana;
- b. l'importo del contratto che si andrà a stipulare è fissato in € 3.305,00, oltre IVA;
- c. il contratto verrà stipulato nella forma della scrittura privata in modalità telematica; le clausole essenziali del contratto riguarderanno:
  - Criteri di esecuzione;
  - Corrispettivi
  - Fatturazioni e pagamenti
  - Tracciabilità dei flussi finanziari
- d. di assumere direttamente il ruolo di Responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del d.lgs. n. 50/2016;
- e. Il presente provvedimento verrà pubblicato sul sito internet dell'Agenzia delle Entrate – Toscana, nella sezione “Amministrazione Trasparente” – “Bandi di gara e contratti”, ai sensi dell'art. 29, comma 1, del d.lgs 50/2016.

Firenze,

IL CAPO UFFICIO(\*)  
Luca Dantoni  
(firmato digitalmente)

“(\*) Firma su delega del Direttore Regionale della Toscana, Pasquale Stellacci -  
disposizione n. 01/2022”

*L'originale del documento è archiviato presso l'ufficio emittente*